



Zubehör

Accessories / Accessoires

Beleuchtung Lighting Éclairage	K 1
Scheinwerferanschluß Floodlight connection Raccord de projecteur	K 2
Flugwarnanlage Aircraft warning system Balisage aviation	K 5
Windfreistellung + Not-Halt am Turmfuß Free jib slewing + emergency stop at tower base Mise en girouette + arrêt d'urgence à la base du mât	K 6
Klimatisierung S 2 50Hz Air conditioning S 2 Climatisation S 2	K 7
Werkzeuge Tools Outils	K 8
Leitungstrommel Cable drum Enrouleur de câble électrique	K 10
Litronic-Kransteuerungssystem Litronic crane control system Système Litronic de commande de grue	K 14

Beleuchtung
Lighting / Éclairage

Bestell-Nr. : 9750 047 01
order no.
no. de comm.

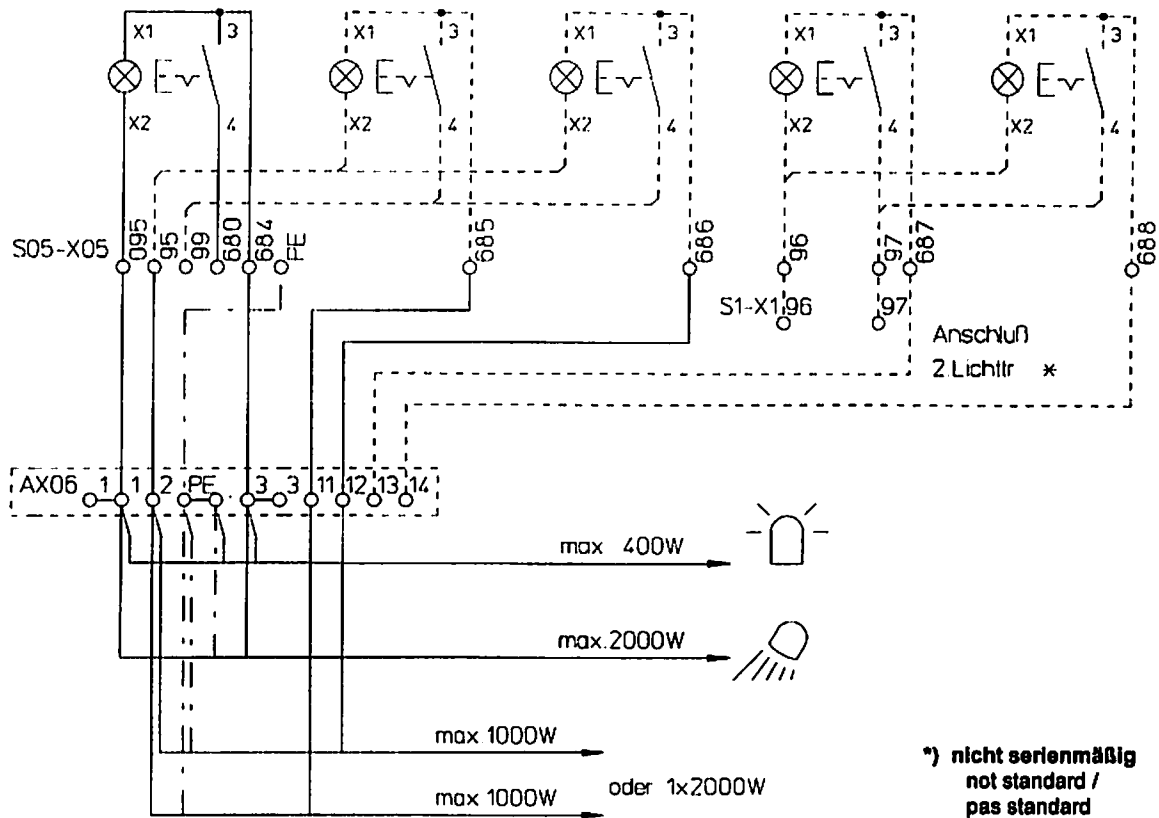
Zeichnungs-Nr. : ELZ 000 BA 003 - 000
drawing no.
plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
101	6071 161 01	Halogenstrahler mit Befestigungsbügel 1000 Watt Nr. 8531091 halogen floodlight projector with fastening bow / projecteur d'ambiance à halogène avec étrier d'attache	1	
102	6070 052 01	Halogenlampe 245V 1000W halogen bulb / lampe à halogène	1	
103	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x50000 flexible cable / ligne flexible	1	
200	9750 376 01	Klemmvorrichtung für Scheinwerfer clamping device for floodlight projector / dispositif de serrage pour projecteur	1	ELZ 000 BA 001 - 200

Scheinwerferanschluß Floodlight connection / Raccord de projecteur

Bestell-Nr. : 9750 368 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 000 BA 014 - 000
drawing no.
plan no.



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
101	6321 294 01	Drücker latch / manostat	3	
102	6380 118 01	Bezeichnungsschild Symbol Scheinwerfer designation plate floodlight symbol / plaque indicatrice symbole de projecteur	2	
103	6321 268 01	Modultastkontaktgeber MTI module touch contact maker / transmetteur de contact de touche modulaire	3	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
104	6321 264 01	Modulrastelement MFL modular snap-in element / élément à encliqueter modulaire	3	
105	6070 229 01	Glimmlampe neon lamp / lampe au néon	3	
106	6321 269 01	Modulhalter MHR 3 module clamp / attache modules	3	
107	6380 119 01	Bezeichnungsschild Symbol Kennleuchte designation plate marker light symbol / plaque indicatrice symbole de feu de repère	1	
108	6361 114 01	Zwillingsklemme UK5 TWIN twin binder / borne double	3	
109	6001 442 01	Leitung H07V-K 1,5mm² 4,00m lg. cable / ligne	1	
110	9526 537 01	Verteiler komplett mit Teil-Nr. 111 - 126 distributor complete with part no. 111 - 126 / distributeur complet avec pièce no. 111 - 126	1	C 026.001 - 541.910
111	6022 030 01	Klemmkasten terminal box / boîte de bornes	1	
112	6361 025 01	Klemme UK 5 binder / borne	18	
113	6361 094 01	Deckel D-UK 4 / 10 cover / couvercle	5	
114	6021 109 01	Endklammer E / U end clamp / serre-joint d'extrémité	2	
115	9751 044 01	Klemmenbezeichnung Überlastsicherung terminal marking overload protection / repère-borne protection contre la surcharge	1	ELZ 002 ES 007 - 000
116	6024 011 01	Verschraubung C4 PG 13,5x11 - 9 DIN 46320 fitting / raccord	1	
117	6024 009 01	Verschraubung C4 PG 9x7 - 9 DIN 46320 fitting / raccord	6	
118	6024 010 01	Verschraubung C4 PG 11x9 - 9 DIN 46320 fitting / raccord	2	
119	6026 042 01	Reduzierung HPG 16x13,5 DIN 46320 reduction / réduction	1	
120	6026 040 01	Reduzierung HPG 13,5x11 DIN 46320 reduction / réduction	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
121	6026 041 01	Reduzierung HPG 11x9 DIN 46320 reduction / réduction	2	Liebherr-Norm E 92.050 / 02
122	6025 001 01	Blindstopfen PG 9 dummy plug / bouchon faux	4	
123	4042 045 01	Schraube M 6x35 DIN 912-8.8 bolt / boulon	4	
124	4115 097 01	Mutter M 6 DIN 934-8 nut / écrou	4	
125	4239 011 01	Sicherungsscheibe VS 6 lock washer / rondelle d'arrêt	4	
126	4200 009 01	Scheibe 6,4 DIN 125-St washer / rondelle	4	
127	6003 546 01	Flexleitung 7x2,5x6500 flexible cable / ligne flexible	1	

Flugwarnanlage
Aircraft warning system /
Balisage aviation

Bestell-Nr. : 9750 091 01
order no.
no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 000 ST 002 - 000
drawing no.
plan no.

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
101	6071 159 01	Hindernisfeuer aircraft warning light / balise avion	1	
102	6072 009 01	Befestigung clamp / attache	1	
103	6070 044 01	Glühlampe SF 220-100 E 27 DIN 49810 filament lamp / lampe à incandescence	1	
104	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x15000 flexible cable / ligne flexible	1	
110	9750 563 01	Halterung mounting / attache	1	ELZ 000 ST 002 - 110

Windfreistellung + Not-Halt am Turmfuß

Free jib slewing + emergency stop on the tower base /

Mise en girouette + arrêt d'urgence à la base du mât

Bestell-Nr. : 9751 105 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 001 ET 010 - 000

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
111	9750 762 01	Klemmplatte terminal plate / plaque à bornes	1	ELZ 001 ET 005 - 111
112	9750 763 01	Klemmplatte terminal plate / plaque à bornes	1	ELZ 001 ET 005 - 112
115	4065 120 01	Schraube M 10x150 DIN 933-8.8 bolt / boulon	2	
116	4115 047 01	Mutter M 10 DIN 934-10 nut / écrou	2	
117	4239 015 01	Sicherungsscheibe VS 10 lock washer / rondelle d'arrêt	2	
121	6321 358 01	Mehrfachtaster mit Leuchtmelder IP 65 multiple key and button switch with indicator lamp / bouton-poussoir multiple avec indicateur lumineux	1	
122	6002 188 01	Leitung H 07 RN-F 10 G 1,5 30,00 m lg. cable / ligne	1	

Klimatisierung S 2 50 Hz

Air conditioning S 2 / Climatisation S 2

Bestell-Nr. : 9750 236 01

order no.

no. de comm.

Zeichnungs-Nr. : ELZ 000 KS 008 - 000

drawing no.

plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
990	9940 604 01	Ausblasstutzen blow-out connecting piece / bouche de la sortie	1	SRA 4000 - 0 057
991	6151 006 01	Stabtemperaturregler regulator of temperature / thermorégulateur	1	
992	6260 062 01	Normalgebläse 110V 50Hz standard fan / soufflante normale	1	
993	6003 510 01	Flexleitung 3x1,5x22000 flexible cable / ligne flexible	1	
995	6380 345 01	Schild Nr. SD 1603 plate / plaque	1	
999	6153 000 01	Kleinheizer 220V 400W small heater / petit appareil de chauffage	1	

Werkzeug 112HCL / 180ECH / 224ECH / 256HC / 280ECH / 180ECB
Tool / Outil

Bestell-Nr. : 9520 865 01
order no.
no. de comm.

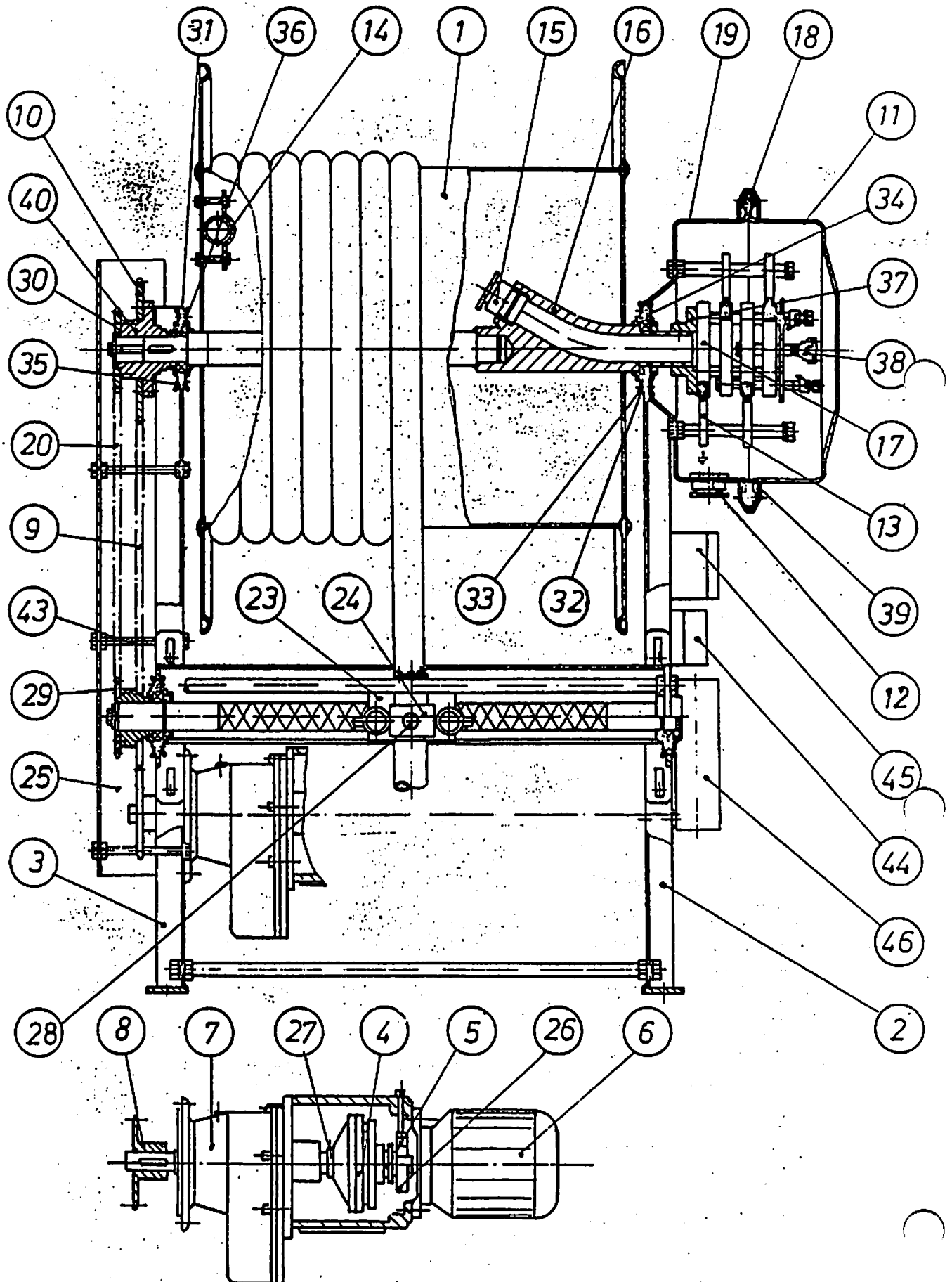
Zeichnungs-Nr. : C 012.001 - 861.000
drawing no.
plan no.

Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
1	9520 866 01	Werkzeugsatz 1 mit Teil-Nr. 2 - 31 set of tools 1 with parts no. 2 - 31 / jeu d'outils 1 avec pièces no. 2 - 31	1	C 012.001 - 861.100
2	7900 302 01	Handhammer 2000g Nr. 8.2000 hammer / marteau	1	
3	7900 315 01	Kombizange 180 DIN 5244 universal pliers / pince universelle	1	
4	7900 420 01	Handhebel-Fettpresse DIN 1283 lever type grease gun / pompe de graissage à levier	1	
5	8852 067 01	Schraubendreher 7x150 DIN 5265-D screwdriver / tournevis	1	
6	8852 066 01	Schraubendreher 4x100 DIN 5265-A screwdriver / tournevis	1	
7	7900 200 01	Schraubendreher 5 DIN 911 screwdriver / tournevis	1	
8	7900 201 01	Schraubendreher 6 DIN 911 screwdriver / tournevis	1	
9	7900 210 01	Schraubendreher 8 DIN 911 screwdriver / tournevis	1	
10	8865 233 01	Heizkörperpinself 60mm radiator brush / pinceau radiateur	2	
11	7900 020 01	Gabelschlüssel 8x9 DIN 895 fork wrench / clé à fourche	1	
12	7900 040 01	Gabelschlüssel 10x13 DIN 895 fork wrench / clé à fourche	1	
13	7900 047 01	Gabelschlüssel 16x18 DIN 895 fork wrench / clé à fourche	1	
14	7900 041 01	Gabelschlüssel 17x19 DIN 895 fork wrench / clé à fourche	1	
15	7900 042 01	Gabelschlüssel 22x24 DIN 895 fork wrench / clé à fourche	1	
16	7900 043 01	Gabelschlüssel 27x32 DIN 895 fork wrench / clé à fourche	1	
17	7900 037 01	Gabelschlüssel 30x36 DIN 895 fork wrench / clé à fourche	1	
18	7900 030 01	Gabelschlüssel 41x46 DIN 895 fork wrench / clé à fourche	1	
19	7900 004 01	Gabelschlüssel 55 DIN 894 fork wrench / clé à fourche	1	
20	7900 007 01	Gabelschlüssel 70 DIN 894 fork wrench / clé à fourche	1	

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
21	7900 127 01	Ringschlüssel 10x13 DIN 838 ring wrench / clé à polygonale	1	
22	7900 110 01	Ringschlüssel 17x19 DIN 838 ring wrench / clé à polygonale	1	
23	7900 113 01	Ringschlüssel 24x27 DIN 838 ring wrench / clé à polygonale	1	
24	7900 115 01	Ringschlüssel 30x36 DIN 838 ring wrench / clé à polygonale	1	
25	7900 141 01	Ringschlüssel 41 DIN 3111 ring wrench / clé à polygonale	1	
26	7900 101 01	Ringschlüssel 46 mit Aufsteckrohr ring wrench with extension rod / clé à polygonale avec tuyau enfichable	1	
27	7900 103 01	Ringschlüssel 70 mit Aufsteckrohr ring wrench with extension rod / clé à polygonale avec tuyau enfichable	1	
28	7900 272 01	Umschaltknarre 1 Zoll 4kt ratchet handle reversible / clé à cliquet réversible	1	
29	7900 284 01	Steckschlüsseleinsatz 1 Zoll 6kt 70mm socket wrench / douille	1	Liebherr-Norm 86 - 24.01
30	7900 344 01	Paßdorn 24x120 mm setting plug / boulon d'ajustage	1	
31	7900 346 01	Paßdorn 45x400 mm setting plug / boulon d'ajustage	1	Liebherr-Norm 86 - 45.01
32	9520 867 01	Werkzeugsatz 2 mit Teil-Nr. 33 - 34 set of tools 2 with parts no. 33 - 34 / jeu d'outils 2 avec pièces no. 33 - 34	1	C 012.001 - 861.200
33	8301 117 01	Grundierung 1 ltr. priming paint / peinture d'apprêt	1	
34	8302 013 01	Decklack 1ltr. Dose covering varnish / vernis barrière de finition	1	

Leitungstrammel

Cable drum/Tambour de câble électrique



Leitungstrommel

Cable drum/Tambour de câble électrique

Bestell-Nr. : 6161 111 01
order no. 6161 101 01
no. de comm.

Zeichn.-Nr. : HEM 31
drawing no. HEM 31 Sp
plan no.

bestehend aus:
consist. of
compose de

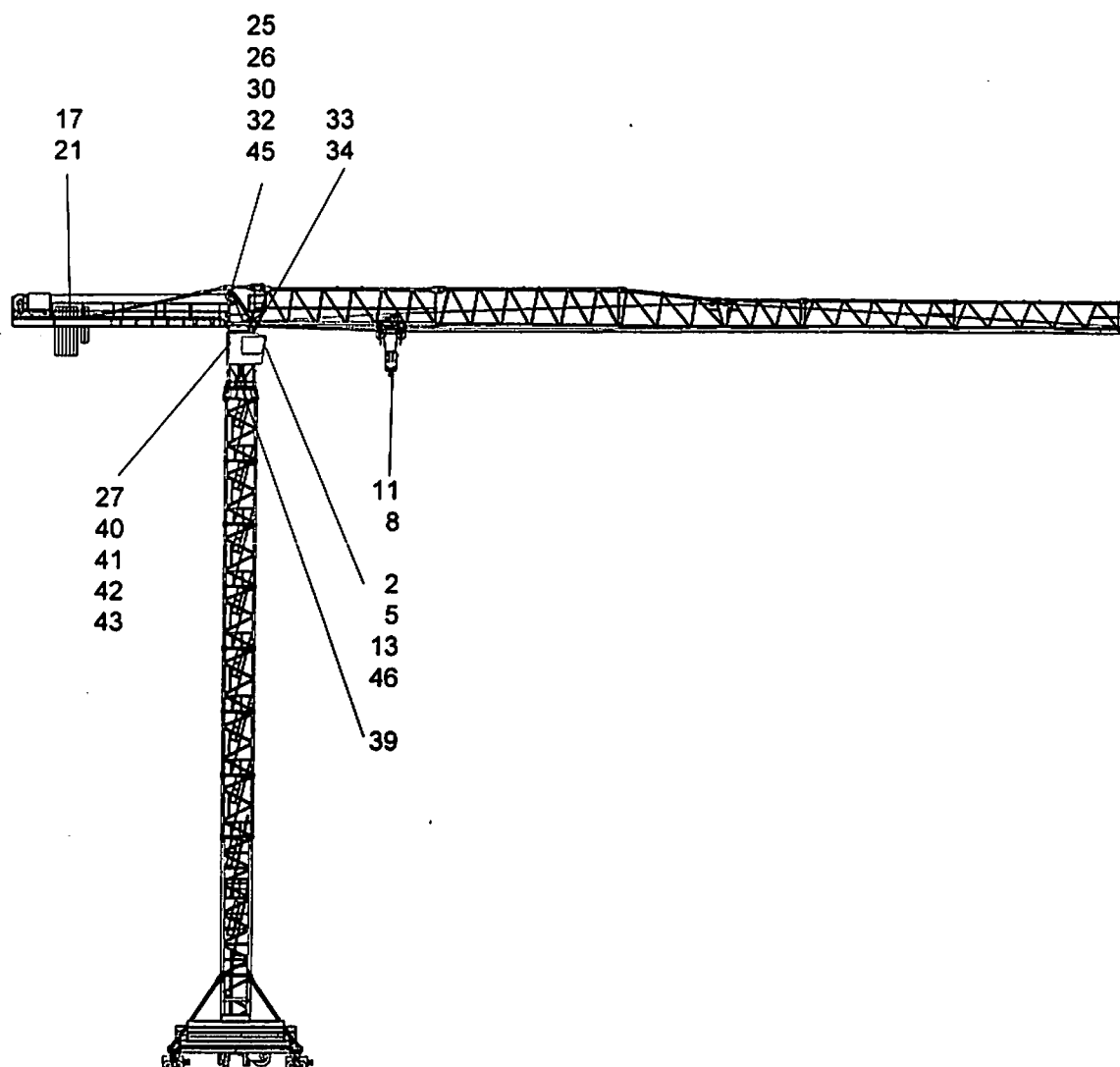
Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
1		Trommelkörper 0 600 x 0 1000 x 590 drum body/corps de tambour	1	03 51 002 01
2		Befestigungskonsole (Schleifringseite) mounting bracket (slip ring side)/ console de fixation (à côté de bague collectrice)	1	12 04 030 01
3		Befestigungskonsole (Antriebsseite) mounting bracket (gear side)/ console de fixation (à côté d'entraînement)	1	12 04 029 01
4		Magnetkupplung Type 1,8 kpl. magnetic clutch/ embrayage magnétique	1	SK 837
5		Zwischenkupplung intermediate coupling/ accouplement intercalé	1	07 60 005 01
6		Drehstrommotor 71 L, B5, 0,37 kW 380 V, 50 Hz threephase motor/ moteur électrique triphasé	1	
7		Stirnradgetriebe Gr.1 F/B5 spur gear/ réducteur à engrenage droit	1	
8		Kettenradscheibe 5/8 x 3/8" z = 13 chain wheel washer/ rondelle de pignon de chaîne	1	
9		Rollenkette 5/8 x 3/8" (Antrieb) L = 2,0 m roller chain (drive)/ chaîne à rouleaux (entraînement)	1	
10		Kettenradscheibe 5/8 x 3/8" z = 35 chain wheel washer/ rondelle de pignon de chaîne	1	
11		Schleifringabdeckhaube 0 370x150 slip ring covering cap/ capot du bague collectrice	1	12 02 017

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
12		Pg-Verschraubung Pg 48 Pg threaded union/ raccord de traversée	1	
13		Bürstenhalter Erde 220 Amp. brush holder (earth)/ porte-balai (terre)	1	
		Bürstenhalter Phase 220 Amp. brush holder (phase)/ porte-balai (phase)	3	
14		Zugentlastungsschelle tension relief clamp/ dispositif d'arrêt de traction	1	03 04 003 00
15		Pg-Verschraubung Pg 48 Pg threaded union/ raccord de traversée	1	
16		Welle shaft/arbre	1	03 08 014 00
17		Schleifring Erde 220 Amp. slipring (earth)/ bague collectrice (terre)	1	41 12 008 00
		Schleifring Phase 220 Amp. slipring (phase)/ bague collectrice (phase)	3	41 12 007 00
18		Runddichtungsgummi d = 12 rubber sealing ring/ joint annulaire en caoutchouc	1	
19		Schleifringgehäusehaube 0 370x105 slipring housing cap/ capot de carter de bague collectrice	1	12 02 015 01
20		Rollenkette 5/8 x 3/8" (Sp) L = 1,7 m roller chain/chafne à rouleaux	1	
21				
22				
23	6162 072 01	Laufschlitten (Sp) carriage/navette	1	03 11 000 01
24		Rollenjoch (Sp) roller yoke/ensemble à galets	1	03 55 005 00
25		Kettenschutz chain guard/garde-chafne	1	12 05 026 00
26		Rücklaufsperre kpl. one-way ratchet/ dispositif anti-retour	1	07 07 048 02
27		Stiftschraube M 6x15 stud bolt/boulon fileté	1	
28	6162 016 01	Spulvorrichtungsfinger (Sp) finger/doigt	1	03 10 001 00
29		Kettenradnabe 5/8 x 3/8" (Sp) z = 20 chain wheel hub/ moyeu de pignon de chaine	1	

Teil-Nr. part no. pièce no.	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichn.-Nr. drawing no. plan no.
30		Kettenradscheibe 5/8 x 3/8" (Sp) z = 20 chain wheel washer/ rondelle de pignon de chaîne	1	
31	7451 208 01	Rillenkugellager 0 40 x 0 68 x 15 DIN 6008 grooved ball bearing/ roulement rainuré à billes	1	
32	7451 210 01	Rillenkugellager 0 50 x 0 80 x 16 DIN 6010 grooved ball bearing/ roulement rainuré à billes	1	
33		Kugellagerflansch ball bearing flange/ bride du roulement à billes	1	03 07 020 00
34		Kugellagerflansch ball bearing flange/ bride du roulement à billes	1	03 07 021 00
35		Kugellagerflansch ball bearing flange/ bride du roulement à billes	1	03 07 022 00
36		Kugellagerflansch ball bearing flange/ bride du roulement à billes	1	03 07 023 00
37		Schleifringträger slipring carrier/ support de bague collectrice	1	03 10 000 00
38		Klemmschuh 220 A Links-Ausführung clamp plate left execution/ patin de serrage exécution gauge	4	
39		Spannring kpl. tension ring/anneau tendeur	1	03 53 002
40		Kettenradflansch chain wheel flange/ bride de pignon de chaîne	1	03 07 014 00
41		Kettenradflansch chain wheel flange/ bride de pignon de chaîne	1	12 07 001 00
42				
43		Kettenschutzbolzen chain guard pin/ boulon de garde-chaîne	3	03 08 032 00
44		Motorschutzschalter M 611/612 1,6 Amp. motor protection switch/ disjoncteur de protection	1	
45		Sicherungskasten 3 x 25 Amp. mit Sicherung 3 x 10 Amp. cutout box with fuse/ coupe-circuit blindé avec fusible	1	
46		Schutzrohr protective tube/tuyau de garde	1	03 08 024 00

Litronic-Kransteuerungssystem
Litronic crane control system /
Système Litronic de commande de grue

180 EC-B Werk-Nr.: 40553



Teil-Nr. part no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
2	9891 535 01	Display EMS - 2 display EMS - 2 / affichage EMS - 2	1	SRA 4014 - 5 990 6 990
5	9751 066 01	Steuerleitung Display control cable, display / ligne de commande, affichage	1	ELZ 050 FZ 030 - 000
8	6351 186 01	Sensor Katze sensor trolley / détecteur chariot	1	GP 95 / 160

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
11	9750 903 01	Steuerleitung, Senor Katze control cable, sensor trolley / ligne de commande, détecteur chariot	1	ELZ 020 GD 001 - 620
13	9751 131 01	Steuerleitung, KP 62 / EMS control cable KP 62 / EMS / ligne de commande KP 62 / EMS	1	ELZ 050 FZ 049 - 000
17	6351 187 01	Senktiefensensor / SPS hook level sensor / PLC / déecteur de distance entre crochet et flèche / commande programmable à mémoire	1	GP 95 / 320
21	9750 906 01	Steuerleitung, Senktiefensensor control cable, hook level sensor / ligne de commande, détecteur de distance entre crochet et flèche		ELZ 020 GD 001 - 720
25	9751 169 01	Sensor Windmessung sensor wind measurement / détecteur mesurage du vent	1	ELZ 020 AF 031 - 000
26	9751 165 01	Steuerleitung, Sensor Windmessung control cable, sensor wind measurement / ligne de commande, détecteur mesurage du vent	1	ELZ 050 FZ 051 - 000
27	9750 629 01	Steuerleitung, Wind, Steckerfeld / EMS control cable, wind, plug board / EMS / ligne de commande, vent, panneau à fiche / EMS	1	ELZ 050 FZ 010 - 000
30	9751 173 01	Lastmomentsensor load-moment sensor / détecteur du moment de charge	1	ELZ 020 AF 003 - 000
32	9751 170 01	Steuerleitung, Lastmomentsensor control cable, load-moment sensor / ligne de commande, détecteur du moment de charge	1	ELZ 050 FZ 053 - 000
33	6140 471 01	Lastmeßachse 10 t load measuring axle / axe de mesure de la charge	1	EBM 8680 - 0510
34	9751 009 01	Steuerleitung, Lastmeßachse control cable, load measuring axle / ligne de commande, axe de mesure de la charge	1	ELZ 050 FZ 007 - 000

Teil-Nr. part-no. pièce no	Bestell-Nr. order no. no. de comm.	Teilbenennung designation désignation	Anz. qty. nbre	Zeichnungs-Nr. drawing no. plan no.
39	9750 879 01	Sensor Drehwinkel + Leitung + Flansch sensor slewing angle + cable + flange / détecteur angle d'orientation + ligne + bride	1	ELZ 020 AF 010 - 000
40	9751 078 01	CS 31 Steuerleitung S 1 / Steuerstand CS 31 control cable S 1 / control stand / CS 31 ligne de commande S 1 / poste de commande	1	ELZ 050 FZ 032 - 000
41	9751 338 01	Steuerleitung CS 31 S 1 / S 2 control cable CS 31 S 1 / S 2 / ligne de commande CS 31 S 1 / S 2	1	ELZ 050 FZ 069 - 000
42	9751 117 01	CS 31 Durchgangsstecker CS 31 through plug / CS 31 fiche de passage	1	ELZ 050 FZ 045 - 000
43	9751 114 01	Abschlußstecker Sensor terminal plug sensor / fiche de fermeture détecteur	1	ELZ 050 FZ 042 - 000
45	9751 326 01	Optische und akustische Windwarnanlage audio-visual wind warning system / anémomètre signalisateur audiovisuel	1	ELZ 002 SF 009 - 000
46	6111 993 01	AKS-Schnittstelle Dezentrale SPS anti-system interface, decentralised PLC control system / interface système anticollision, commande programmable à mémoire décentralisée	1	SRA 4005 - 62 467 21 751 81 838

EMS = Elektronisches Monitorsystem
electronic monitoring system /
système électronique à moniteur

SPS = Speicherprogrammierbare Steuerung
programmable logic controller PLC /
commande programmable à mémoire CPM